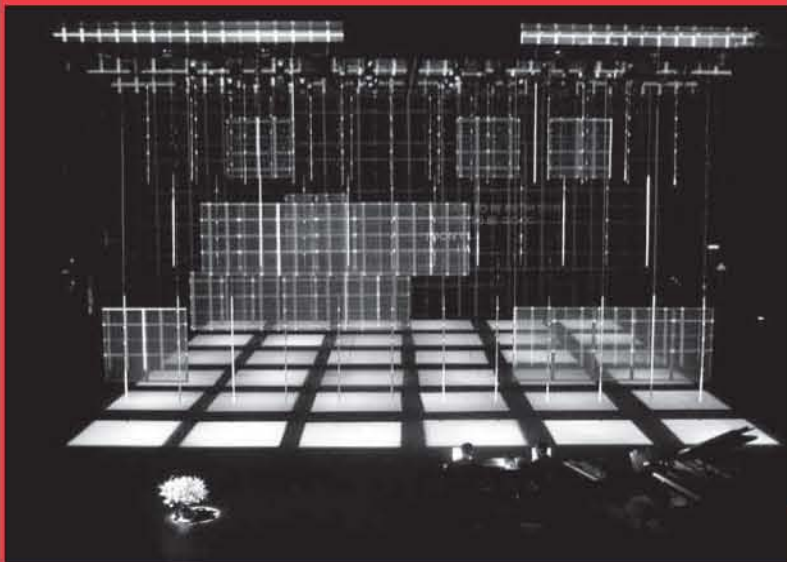






# looking for mies



這是一個有關德裔現代建築師密斯·凡德羅 (Ludwig Mies van der Rohe) 的多媒體建築音樂劇場演出，密斯的建築理念是「如何找出及應用不同物料的特色」，「Less is More」是他的格言，即以最簡約的、最忠於物料特性的手法來設計、建造在美觀上超越時間與潮流限制的，經濟實用的建築物。密斯以他的建築精神，開創了現代建築高樓類型的典範，其由物料架構理性出發的現代建築語言，成為了大都會高樓的設計指引，現代主義建築的理念。

《Looking for Mies》的創作概念源自密斯的建築理念及作品，空間和聲音是主角，形式本身就是內容，當代舞台科技不再只是為佈景替換而服務的機械裝置，劇場的原結構成了會說話的演員，演出以電子音樂為結構，多媒體為形式，重建和反思密斯的建築空間和想像。

導演及設計：胡恩威  
音樂、聲響創作、演奏：VSOP  
影像設計：Tobias Gremmler (慕尼黑)  
圖像創作：利志達  
演出：黃大靈

**建築是藝術節**  
《Looking for Mies》是「建築是藝術節」的節目，建築是藝術節是一個以建築為主題的藝術節。讓我們以生活和藝術的角度，認識建築，理解建築，學習建築。

**通識及藝術教育活動**  
為迎接新高中學制及通識課程，和推廣藝術教育及培養學生多元化的劇場經驗，「建築是藝術節」除了設有全日學生半價優惠及家長優惠，並為中學團體設計學生導賞團、展覽導賞工作坊及座談會，在觀賞演出以外，與老師同學進行導賞、專題分析和討論。

**Looking For Mies 學生導賞團**  
2/10 3pm 香港文化中心大劇院  
詳情請致電 2893 8704 與本團鄭先生聯絡。

This is a multimedia music performance on **ludwig mies van der rohe**. Mies is a pioneering figure in Modern Architecture. His concepts of free flowing spaces and simplified architecture have made major contributions to architectural philosophies, and become his greatest legacy. His famous phrase, "Less is More" has become the essence of mid 20th Century architecture, and a classic signifier of Modernist Architecture and Minimalism.

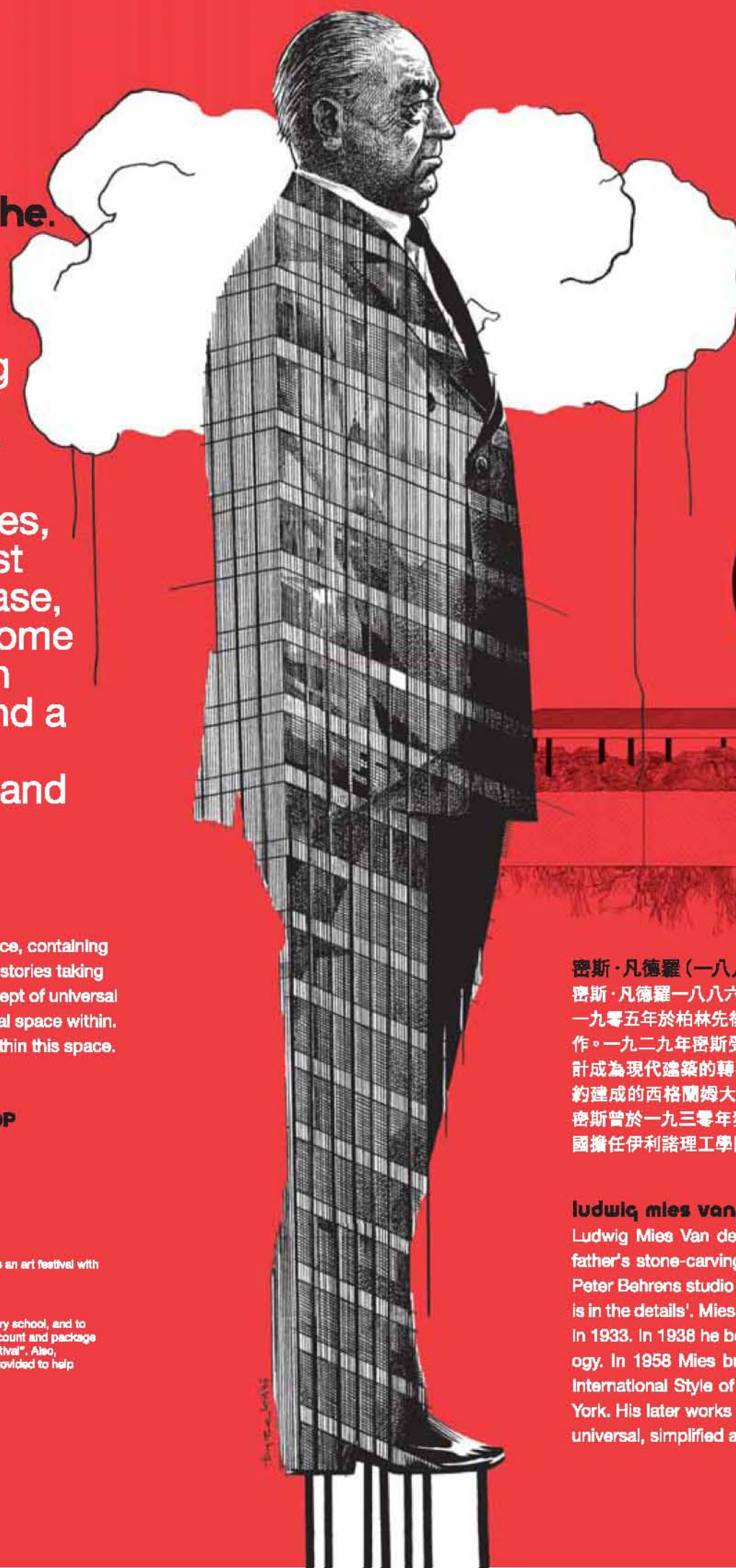
In "Looking for Mies", the stage itself is a universal space, containing different combinations of sets and lights, with different stories taking place on it. Mies said, "God is in the details". The concept of universal space is not a space for architecture only but a personal space within. And a lot of thoughts and ideas could be developed within this space.

Director and Designer: **Mathias Woo**  
Music, Sound Design and Live Performance: **VSOP**  
Digital Image Design: **Tobias Gremmler** (Munich)  
Illustration Artist: **LI CHI TAT**  
Performer: **Dick Wong**

**Architecture Is Art Festival**  
"Looking for Mies" is one of the Programme of Architecture Is Art Festival, which is an art festival with architecture as the central topic.

**Liberal Studies and Arts Education Programme**  
To assist the launching of the new teaching scheme and liberal studies in secondary school, and to provide multi-experiences about arts and theatre for students, half price ticket discount and package ticket discount will be provided for full time students in the "Architecture Is Art Festival". Also, performances for students, exhibition guided tours, workshops and talks will be provided to help students as well as teachers to understand specific topics related to the festival.

**Looking For Mies Performance for Student**  
2/10 3pm Grand Theatre, HKCC  
For enquiries or reservation, please contact 2893 8704 Ricky Cheng.



**密斯·凡德羅 (一八八六至一九六九)**

密斯·凡德羅一八八六年生於德國亞琛，童年隨父親學習石工手藝並以此為職業，直至一九零五年於柏林先後跟隨多位建築師實習，一九零八年起在建築師彼得·貝倫斯處工作。一九二九年密斯受委於「巴塞隆納世界博覽會」中設計德國館，其簡潔、明晰的設計成為現代建築的轉捩點，五十年代於芝加哥伊利諾理工學院建成的克朗樓，及於紐約建成的西格蘭姆大樓（世界上第一棟高層玻璃帷幕大樓）最能展現他的創作原則。密斯曾於一九三零年獲委任為包浩斯設計藝術學校的第三任校長，一九三七年到達美國擔任伊利諾理工學院建築系主任。

**ludwig mies van der rohe (1886 - 1969)**

Ludwig Mies Van der Rohe was born in Aachen, Germany. He was trained in his father's stone-carving business before deciding to become an architect and joining Peter Behrens studio in 1908. Mies is famous for his dictums 'Less is More' and 'God is in the details'. Mies was the Director of Bauhaus from 1930 until the school's closing in 1933. In 1938 he became Director of Architecture at the Illinois Institute of Technology. In 1958 Mies built what has been regarded as the ultimate expression of the International Style of architecture, a large glass work, the Seagram Building in New York. His later works provide a fitting denouement to a life dedicated to the idea of a universal, simplified architecture.